

Construction Sites Housekeeping Award Scheme (2017) – Award Presentation Ceremony

工地整潔獎勵計劃(2017年) – 頒獎典禮

List of Winning Contracts

得獎合約名單

“The Grand Award” for Contractors and Site Supervisory Staff (to be presented by D – 1 No.)

“總冠軍大獎” – 承建商及工地督導人員 (由署長頒發 – 1 個)

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (a) – Large scale civil works contracts (contract sum above \$500M)	DC/2012/03 – Happy Valley Underground Stormwater Storage Scheme	Chun Wo Construction and Engineering Co., Ltd.	Drainage Projects Division
(甲)類組別 – 大型土木工程合約 (合約價值 5 億元以上)	DC/2012/03 – 跑馬地地下蓄洪計劃	俊和建築工程有限公司	排水工程部

“The Best Construction Sites Housekeeping Awards” for Contractors and Site Supervisory Staff

(to be presented by D – 10 Nos.)

“最佳工地整潔獎”- 承建商及工地督導人員 (由署長頒發 - 10 個)

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (a) – Large scale civil works contracts (contract sum above \$500M) (甲)類組別 – 大型土木工程合約 (合約價值 5 億元以上)	DC/2012/03 – Happy Valley Underground Stormwater Storage Scheme DC/2012/03 – 跑馬地地下蓄洪計劃	Chun Wo Construction and Engineering Co., Ltd. 俊和建築工程有限公司	Drainage Projects Division 排水工程部
Cat. (b) – Small scale civil works contracts (contract sum up to \$500M) (乙)類組別 – 小型土木工程合約 (合約價值 5 億元或以下)	DC/2016/01 – Construction of an Additional Sewage Rising Main between Tung Chung and Siu Ho Wan and Associated Works DC/2016/01 – 建造東涌至小蠔灣加壓污水管及其相關工程	Penta-Ocean - Wo Hing Joint Venture 五洋和興聯營	Black & Veatch Hong Kong Limited 博威工程顧問有限公司

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (c) – E&M Works Contracts (丙)類組別 – 機電工程合約	DE/2016/07 - Provision of E&M Facilities for O Tsai Sewage Pumping Station and Enhancement Works of E&M Facilities for Yung Shue Wan Sewage Treatment Works and Sok Kwu Wan Sewage Treatment Works DE/2016/07 - 為南丫島澳仔污水泵房提供機電設施	ATAL Engineering Limited 安樂工程有限公司	Electrical & Mechanical Projects Division 機電工程部
Cat. (d) – Maintenance Contracts of O&M Branch (丁)類組別 – 維修合約 (操作維修科)	DC/2016/02 – Building and Civil Maintenance and Minor Works to DSD Plants and Facilities (2016 - 2020) DC/2016/02 – 渠務署廠房及相關設施之樓宇及土木維修及小型工程 (2016 - 2020)	Paul Y. Construction Company, Limited 保華建築有限公司	Hong Kong and Islands Division 香港及離島渠務部

<p>Cat. (e) – Maintenance Contracts of E&M Branch</p>	<p>DE/2015/01 – Provision of Operation and Maintenance Services for Various Sewage Treatment and Stormwater Facilities (2015-2018)</p>	<p>ATAL Engineering Limited</p>	<p>Sewage Treatment Division 2</p>
<p>(戊)類組別 – 維修合約 (機電工程科)</p>	<p>DE/2015/01 – 為各區污水處理及防洪設施提供操作及維修服務 (2015-2018)</p>	<p>安樂工程有限公司</p>	<p>污水處理部 2</p>

“Meritorious Awards” for Contractors and Site Supervisory Staff (to be presented by DD – 14 Nos.)

“優異獎” - 承建商及工地督導人員 (由副署長頒發 - 14 個)

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (a) – Large scale civil works contracts (contract sum above \$500M) (甲)類組別 – 大型土木工程合約 (合約價值 5 億元以上)	DC/2009/17 - HATS2A - Upgrading Works at Stonecutters Island Sewage Treatment Works – Sludge Dewatering Facilities DC/2009/17 - 「淨化海港計劃」第二期甲 昂船洲污水處理廠改善工程－污泥脫水設施	China State - ATAL Joint Venture (CSAJV) 中建－安樂聯營	Ove Arup & Partners Hong Kong Limited 奧雅納工程顧問
	DC/2013/10 – Design, Build and Operate San Wai Sewage Treatment Works - Phase 1 DC/2013/10 – 設計, 建造及操作新圍污水處理廠 - 第一期	ATAL - Degremont - China Harbour Joint Venture 安樂－得利滿－中國港灣聯營	AECOM Asia Company Limited 艾亦康有限公司

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (b) – Small scale civil works contracts (contract sum up to \$500M) (乙)類組別 – 小型土木工程合約 (合約價值 5 億元或以下)	DC/2013/09 – Advance Works for Shek Wu Hui Sewage Treatment Works – Further Expansion Phase 1A and Sewerage Works at Ping Che Road DC/2013/09 – 石湖墟污水處理廠 – 進一步擴建工程第 1A 期 - 前期工程及坪輦路污水渠工程	Tsun Yip Waterworks Construction Company Limited 進業水務建築有限公司	Sewerage Projects Division 污水工程部
	DC/2015/05 – Minor Drainage Improvement Works in Northern Hong Kong Island and North District DC/2015/05 – 香港島北及新界北區小型渠務改善工程	Kuly Construction & Engineering Company Limited 豐利建築工程有限公司	Drainage Projects Division 排水工程部

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (c) – E&M Works Contracts (丙)類組別 – 機電工程合約	DE/2016/03 – Provision of Electrical and Mechanical Equipment for Detritor Nos. 1 and 2 of To Kwa Wan Preliminary Treatment Works DE/2016/03 – 為土瓜灣基本污水處理廠一號及二號刮臂式沉砂池提供機電設備	The Jardine Engineering Corporation, Limited 怡和機器有限公司	Electrical & Mechanical Projects Division 機電工程部
Cat. (d) – Maintenance Contracts of O&M Branch (丁)類組別 – 維修合約 (操作維修科)	DC/2012/11 – Drainage Maintenance and Construction in Hong Kong Island and Islands Districts (2013 - 2017) DC/2012/11 – 香港島及離島區的渠務維修及建造工程 (2013 至 2017)	China Harbour Engineering Co., Ltd. 中國港灣工程有限責任公司	Hong Kong and Islands Division 香港及離島渠務部

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (e) – Maintenance Contracts of E&M Branch (戊)類組別 – 維修合約 (機電工程科)	DE/2016/06 – Term Contract for Greening / Landscape Works and Establishment Works at Sewage Treatment and Flood Prevention Facilities under Sewage Treatment Division 2 (2016 - 2019) DE/2016/06 – 污水處理部 2 轄下污水處理及防洪設施之園林樹木綠化及花卉種植的定期合約 (2016 至 2019 年)	Asia Landscaping Ltd. 雅景有限公司	Sewage Treatment Division 2 污水處理部 2